ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anjo 23 | DIASABRA 4 NOVEMBER 1961 | No. 4183

ULTIMO NOTICIANAN DIFERENTE RESPECTO DESTRUCCION DI ORCAN "HATTLE"

CHETUMAL, Mejico, 4 nov. — Segun noticianan no confirma ainda, cu e stacion di radio na Jamaica a transmiti, tin na e lugar cerca di costa Staan Creek, na Honduras, como consecuencia di e orcan „Hattle" 300 morto. E lugar, cu tabatin 11.000 habitante, segun observacionnan den aire tur cas ta destrui excepto tres.

Na algun di e islanan chikito dilanti di costa tin mas o menos 15 te 20 morto. Na Belize segun calculo mas di mitar di e poblasion. mas o menos 31.000 hende. no tin cas.

MEJICO 4 nov. — Nan a perde un avion di e forza aerea Mejicano. cu a sali cu material di ayudo pa Belize. y nan a perde for di diamars. Abordo tin tres miembro di tripulacion y tambe dos dokter. un pastoor y un ambtenaar.

TEGUCICALPA — Un oficial di forsa aerea Hondurenyo. cu a bishita e territorio azota pa e orkaan „Hattle", a declara na su regreso na Tegucicalpa. cu Bel'ze ta practicamente completamente destrui. E cayanan di e cudad a worde converti den kanalnan di awa. Segun e oficial nan a stipula na Belize un ora fijo pa tur hende ta na cas anochi. Avionnan militar di Mejico, Nicaragua, y Honduras ta participa na e accion di yudansa.

Nan a evacua casi tur habitante di Belize. Na Honduras nan a cuminsa un accion nacional di yudansa pa Belize.

MEXICO 4 nov. — E costanan di e estadonan Mexicano! Oaxaca y Guerrero ta worde amenasa door di un ciclou nobo, cu a origina for di e orcan „Hattle". Nan a duna e ciclon e nomber Sinome. Tur puertonan den e territorio amenasa a stop tur trafico di bapor. Simone ta move cu un velocidad di 18 kilometer pa ora mientras cu tin bientunan cu ta alcansa velocidad di 100 kilometer pa ora.

E territorio cu ta na peliger actualmente ta corre di puerto Angel te Acapulco.

TEGUCICALPA, Honduras 4 nov. — Un oficial di e forza aerea Hondurenjo, cu a haci un bishita na e lugar den Brits Honduras cu e orcan „Hattle" a azota, a declara na su llegada na Tegucigalpa, cu Belize ta completamente destrui. E cayanan a bira canalnan door di e inundacion. Avionnan militar di Mejico, Guatemala, Nicaragua y Honduras ta tuma parti den e accion di socorro. Nan a evacua kasi tur e habitantenan di Belize. Cu avion.

Honduras a cunminza un accion di socorro nacional pa Belize.

Nan ta mandando provision y gruponan di medico na Belize. Un departamento ingles di ehercito a hanja orden pa bai na e colonia pasobra nan ta saqueando e colonia. E comunicacionnan cu Honduras britanico te ainda ta interrumpi.

Ministerio britanico a bisa awe cu te ainda Belize ta parcialmente bou di awa. Esaki e comandante di e fregata „Troubridge", cu a yega Belize ayera nochi a anuncia na e admiralidad britanico. Nan ta supone cu te ainda e „Troubridge" ta e unico bapor cu a drenta den e puerto di Belize. Trupanan di socorro a desembarca. E bapor mericano „U.S.S. Corry" ta na algun distancia di e puerto y e portaviones ta worde spera cualquier momento.

Periodistanan cu a regresa na Guatemala for di Belize a declara, cu diahuebs anochi ya nan a dera 340 victima di e orcan na Belize, y cu e cifra aki lo bira mas grandi ora cu nan registra e casnan cu a cai den otro.

MAS GANADOR DI CONCURSO GREENLAND

ORANJESTAD. — Ganador dje siman aki di e concurso „Greenland" organisa door di firma E. & G. Martijn Ltd. (Aruba), ta Ludwina Winterdaal, kende ta biba na Paradera 39, Margarita Flanegin di Gasparito 17 y Maria de Lourdes Franken, di Tanki Flip 25.

Respectivamente e premionan tabata fl. 50.— pa e disco „Perfume de Rosa", fl. 25.— pa e ganador cu e disco „Dos Cosas", y fl. 10.— pa e ganador cu e disco „Sera tu condena".

PROGRAMA RADIAL CONOCE BO FE AWOR TUR DIADUMINGO

ORANJESTAD. — Awor tur diadomingo oyentenan di e programa „Conoce Bo fe", di Centro Apostolico, pr scucha e programa aki. Asina ns a ser informa di parti di Centro Apostolico.

Antes e programa radial aki tabata un bez pa luna durante 15 minuut. Awor ta cuater bez pa luna riba diadomingo for di 6.00 pa 6.30 p.m.

PROME REEMPLAZANTE DI GOBERNADOR

ORANJESTAD. — Riba encargo di gobierno a ser indica pa Resolucion Real di 28 di september u.p. sr. A. Currie, ex-ministro president i vice-president di Raad van Advies, como prome reemplazante di Gobernador di Surnam. (Te awor e tabata tercer reemplazante).

FILMLIGA ARUBA TA PRESENTA 'ZWAMPOOGST'

ORANJESTAD. — „Zwampoogst" ta un pelicula documentario di e cineast Peter Creutzherg. kende ta traha na Surinam. cual a ser filma na anja 1958 pa ordu di Stichting Machinale Landbouw. Peter Creutzberg ta conoci caba cerca nos door di su pelicula „Gevleugelde Verovering", e interesante pelicula di e construccionnan di airepuerto den interior di Surnam. cual pelicula a ser presenta pa Filmliga na april dje anja aki.

primeramente un imagen dje terreno. E film „Zwaampoogst" ta duna nan extendi i silvestre di lodo na costa di Surnam. Foi 1951 nan ta traha aya awor na ehecucion di un tal Proyecto Wageningen. cu ta aspira na seca e terrenonan aki i di hiba e suelo frutable aki na explotacion. Nos ta mira cu cuantu trabao mecanico e hacimento dje terreno frutable ta tuma luga. door dje filmer cu sabi di hiba e terreno aki den un imagen bunita i a haci e relato entusiasma i jen di energia. I tambe despues di investigacionnan extenso i tumamentu di proefnan terrenonan di arroz ta ser explota i alafin ofrece un cosecha rico.

Filmliga ta presenta e interesante pelicula informatorio aki diadomingo 5 i dialuna 6 di november foi 7.30 te 8.15 di anochi. Pues anto prome cu cuminzamentu di „Hiroshima non Amour". cual programa ta cuminza normalmente 8.30. Ta claro cu miembronan dje Liga tin entrada liber.

Esnan cu inscribi nan awor como miembro pa anja 1962, por tuma parti na e pelicula di diadomingo awor i tambe di december completamente gratis. Por inscribi como miembro na loket di Cultureel Centrum.

NOMBRACION DI OE THANT COMO SECRETARIO GEN. DI N.U.

NEW YORK — Di banda oficial nan a confirma cu e consebo di seguridad a recomenda unanimemente e Asamblea General pa nombra Oe Thant como secretario general interino. Oe Thant lo ta te na 10 di april 1963 den funcion. Despues di e votacion riba e resolucion den cual nan ta recomenda e nombramentu di Oe Thant e prome delegado mericano cerca Nacionnan Uni, Stevenson, a bisa, cu el a regla e kestion aki na un manera cu ta completamente satisfactorio pa Merca y Nacionnan Uni, na e periodistanan el a bisa cu e decision lo trece un tempo di harmonia.

Nan a confirma oficialmente, cu e consebo di seguridad ta reuni pa e nombramentu di Oe Thant.

Union Sovietica tambe ta di acuerdo, cu Oe Thant mes por indica su subsecretarionan.

Situacion ta completamente bruha na KONGO

ELISABETHSTAD 4 nov. — E minister Katangues exterior, Kimba, a declara na un conferencia di prensa na Elisabethstad cu ehercito Katangues a derrota e atacantenan di e ehercito Congoles central cu a trata na drenta Katanga.

El a bisa tambe cu miles di famianan cu mester a bandona e territorio unda e ehercito di Kongo a drenta a bolbe nan cas. Kimba a entrega e consulnan di paisnan estranhero na Elisabethstad un declaracion, den cual el a splica e punto di bista Katangues contra di e declaracionnan cu Moboetoe, hefe di ehercito di Kongo, a haci.

Den e declaracion nan ta critica entre otro e actitud entre otro e actitud di algun pais pa cu e recien bringamentunan entre trupanan Kongoles y di Katanga.

E recien declaracion di e ministerio Mericano di asuntunan exterior tocante e problemanan di Kongo y e indicacion cu nan ta haci den e declaracion cu Katanga ta e atacante ta inhusto.

Ademas e minister Katangues di asuntunan exterior a puntra ya Merca mes a logra resolve su problemanan racial?

Radio Katanga a anuncia cu nan a captura hopi municion y tambe nan a cohe diferente soldanan di Moboetoe presu. Den e circulonan diplomatico na Katanga nan no ta kere asina tantu na e exitonan di e trupanan di Katanga. Nan a tende cu unidadnan chiquito di e gobierno central congoles te ainda ta mantene na un distancia di 30 km for di e frontera.

Den e circulonan sinembargo nan ta ustra ariba, cu un ataque for di e provincia Kivoe ta mas peligroso pa Katanga cu esun actual den e territorio di Kantama Y. E ataque for di Kivoe ta peligroso pasobra e tribunan di e territorio cu ta keda pega cu Kivoe entre cual e Baloeba.

E lider di operacionnan di Nacionnan Uni na Kongo, Linner, a bisa den un rapport na consebo di seguridad entre otro cu el a avisa autoridadnan katangues pa e consecuencianan di ataquenan aereo. Nos a bisa nan cu nos lo tumba nan avionnan si nan bolbe haci ataquenan, si nan no tene cuenta cu e advertencia ey, anto nos lo tuma medidanan mas fuerte. Linner ta anuncia ademas cu nan mester retira nan personal estranhero. Segun Linner oficialnan belgo, cu ta traha na e consulado belgo na Elisabethstad tabatin tambe e direccion di e accion contra Nacionnan Uni. Cu palabranan masha fuerte nan a pone gobierno belgo na altura di violacion di e resolucion aqui di e consebo di seguridad di Nacionnan Uni. Pero te awor aqui sinembargo no tabatin ningun cambio. Te ainda e oficialnan t'ey.

Entre tanto Sture Linner, e homber cu tin e mando di e operacionnan di Nacionnan Uni na Congo, a culpa e gobierno di Katanga di violacion di acuerdo den un rapport na e consebo di seguridad. Linner ta mustra special riba e ataquenan di bom di e forza aerea di Katanga den e provincia di Kasai.



EMBAHADOR HELB NA SCHIPHOL — Mr. A. H. Helb, e embahador ulandes na Moskou, cu a ser declara persona non grata, a yega ultimamente na Schiphol. Mr. Helb ta bandona e avion cu un macutu di cabana den man. Den e macutu ei e embahador a regresa cu su pushi Siames cu a nace na Rusia jama Shoc. Shoc a comporte masha bon durante enter e viaje.

NA UN MANERA BRILLANTE ROSBERG A DIRIGI E WEGA DI MEXICO - PARAGUAY

E wega di futbol entre Paraguay y Mexico cu a ser hunga recientemente na Mexico City, tabata un wega historico pa loque ta concerni Antillas Neerlandes, ya cu tabata pa promer biaha den historia, cu e direccion di wega tabata completamente den man di Antillanonan.

Como arbitro a funciona den e partido aki e conocido retree Walter van Rosberg, mientras cu como linesmanan a funciona Feliz Fingal y Ciriaco Tromp tur dos di Aruba.

Un diario local a hanja cu tabata necesario di a bisa cu e direccion di e wega aki tabata mal biba. Sr. van Rosberg kende nos tabata tini e honor di combersa cune ajera mainta, a bisa nos cu e noticia aki a stranje cu poco, ya cu e mes mester a ricibi varios felicitacion despues di e wega, pa e manera cu e la ser dirigi.

Tambe sr. van Rosberg a bisa nos cu e cooperacion cu a existi entre e y e linesmanan di Aruba tabata masha bon.

„Mi a wega di flu'i hopi wega den exterior cu otro hende como mi assistentnan, pero nunca mi no taba a por a confia riba stranjeronan mes e.a mi tabata por a confia riba e dos senjoresnan aki. Mi tabata tini 100 porciento di confianza cu nan lo ao a laga mi' na cella loke tampoco ningun momentu a socode".

Esakinan ta palabranan alentador pa tende pasombra nos a demostra cu esaki cu ora Corsou y Aruba ta actua den exterior, esaki ta asi como un nacion, como Antillas Neerlandes, y tur ta haci tur loke ta den su alcance pa duna prestigio na e nomber di nos pais.

Na unda e courant local a sali cu e noticia cu e wega tabata mal dirigi, ta un misterio pa nos. Ya cu ajera nos a ricibi un courant Mexicano Excelsior, ta bisa lo siguiente:

„Ningun Paraguayo a protesta pa e anulacion di un bala cu Gonzales a remata bulando cu tur dos pia den laria, na e d a 27 minuut di e segunda parte. Tabata un actitud deportiva y caballeroso. Cualkier otro equipo, coloca den e circumstancianan ei lo a forma un bronca. Pero Don Aurelio Gonzales, entrenador di Paraguay, tabata envenena pa e anulacion. Segun e un „Tijera" durante di un partido internacional di e categoria aki, no mester sirbi como argumento pa anula loke tabata un goal.

Esaki ta masha desentible. Sin embargo e arbitraje no tabata tini nada que ver cu resultado di e partido, pasombra senjor Van Rosberg a marca tur cos y asina e la corta „anuchalena" cu di otro manera, lo a haci cu e partido lo a bira un caceria di homber pa homber".

MERCA AINDA LO NO STOP CU PRUEBANAN NUCLEAR

NEW YORK 4 nov. — Segun president Kennedy Merca lo no haci pruebanan nuclear den atmosfera manera Union Sovietica a haci pa motibunan psicologico of politico. Pero si nan ta considera e pruebanan ey necesario pa mantencion di e responsabilidad di Merca pa paz den mundu liber, anto nan lo haci nan solamente si un adelanto riba territorio di desarollo di armanan nuclear no ta posibel di un otro manera. E president a priminti tambe cu eventual pruebanan nuclear den atmosfera cu Merca lo haci den futuro lo ta di tal grandeza cu e cantidad di radio actividad ta keda mas tantu posibel limita. Kennedy a bisa tambe cu Merca lo haci preparativonan pa pruebanan nuclear „for di punto di bista di precaucion" en bista di e responsabilidad di Merca pa cu su aliadonan y e mes.

Kennedy a bolbe haci peticion na Rusia pa bai di acuerdo cu e proyecto di acuerdo pa vigilancia riba prohibicion di armanan nuclear, cual proyecto Inglaterra y Merca a entrega na e ultimo reunion na Ginebra tocante stopmentu di pruebanan nuclear.

PELEA DI DESQUITA ENTRE CALDWELL Y EDER JOFRE

E promotor di boxeo Jack Solomons a priminti e boxeador irlandes John Caldwell un pelea di desquite cu e Brasileño.
cu e Brasileño Eder Jofre s' e gana su pelea pa e titulo na Sao Paolo na januari venidero.

E contractnan a worde firma awe pa e respectivo managernan. Si e pelea resulta bon anto e return-bout lo ta na Londres. Solomons lo vega San Paolo dia 7 di otro luna pa cuminsa haci e preparativonan pa e pelea.

DECLARACION DI COMISION DI ENERGIA ATOMICA

WASHINGTON 4 nov. — Union Sovietica a haci dos prueba nuclear den atmosfera, asina e comision pa energia atomica na Merca a declara. Tur dos tabatin tik forza.

E BOXEADOR ARGENTINO NO POR BRINGA CONTRA BILLY HUNTER AWE

LOS ANGELES. — A ser anuncia cu e boxeador Argentino, cu ta figura como numero cuatro den clasificacion di peso pesado a ser retira pa via di lesion cu el a sufri na su boca.

E manager di Lavorante, Pladie George, a declara cu ta corresponde na promotor George Parnassus pa busca un otro boxeador pa e pelea di awe, cu lo ser televisa rond Merca.

E boxeador Argentino ayera nochi den un training, a hanja un herida na su boca, cu mester a worde gancha cu tres ganchu, cu no por worde kita antes di diaiuna.

Lavorante, cu tin un excelente record, tin diezocho pelea bringa di cual 14 gana pa knockout y a perde solamente un vez contra Roy Harris.

PRINCESA MARGARET A DUNA LUZ NA UN YIU HOMBER

Londen 4 nov. - Princesa Margaret a duna luz na un yiu homber.

E alumbramentu a tuma lugar den e resistencia real na Londen, Clarence House. Den e boletin nan a anuncia cu mama y yiu ta bon di salud.

E yiu a nace na mas o menos 7 un cuatto pa diezdos.

E boletin ta firma pa e cuater especialistanan cu tabata presente. E yiu lo carga e titulo di conde Linley van Nymans. Esaki ta e di segundo titulo di su tata, cu nan a dune dia 3 di oktober ora cu el a ricibi e titulo di conde di Snowdon. Linley ta e nomber di tamina di su mama y Nymans ta nomber di su cas Staplefield, Sussex.

E baby ta bini na e di cinco lugar pa e succeso di trono, despues di e tres yiunan di reina Elisabeth y princesa Margaret mes.

MIEDO PA RADIOACTIVIDAD A AUMENTA VENTA DI LECHI

ROMA 4 nov. — E miedu pa radio actividad despues di e actual explosion nuclear Ruso a aumenta visiblemente e bendementu di leche en polve na Italia. E corant Il Tempo a declara cu e physi... ... ainda no ta di acuerdo riba e llovida eventual di radio actividad. Algun hende ta kere cu te ainda no tin ningun peliger alarmante, pero otronan ta justifica e inquietud ... tocante e yoonca di radio actividadnan.



Enter e wega Arie de Oude a ser vigila door di e VVV-er W. Teeuwen. Aqui nos ta mira un lucha pa podera dje bala dilanti defensa di VVV. Di robez pa drechi: keeper Schroemgens, de Oude y Teeuwen.

MCKEOWN LO BAI CONGO BACK INMEDIATAMENTE

DUBLIN 4 nov. — E comandante supremo Irlandes di e ehercito di Nacionnan Uni na Kongo, teniente general Dean McKeown, cu awor aki ta cu verlof na Dublin, a ricibi un orden telegrafico urgente di e cuartel general di Nacionnan Uni na New York, den cual nan ta encarge di bai Congo bek inmediatamente. McKeown lo bolbe bek na su puesto na Congo.

McKeown a declara na e aeropuerto di Dublin na periodistanan cu Nacionnan Uni lo pone su trupanan na Congo entre e unidadnan di e ehercito central Congoles y esnan di Katanga, pa tene e perdida di bida di hende; den e guerra civil na Congo mas abow posibel.

Como respuesta riba e pregunta, si Nacionnan Uni lo apoya e gobierno central Congoles den su atake na Katanga;

CISCO KID

1. „Bo kie sigi hunga, Pancho?" „Si, si, si". 2. Tur hende a tene nan rosea aden ora cu e douwnan ta lora.. 3. „Biba", „Pancho a gana". „Ki suerte e tini".

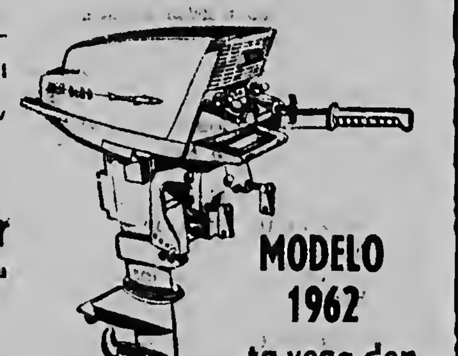


JUAN EL INTREPIDO

1. „M'a sospecha cu bo tabata capaz di traiciona mi, Pho Ni.. y abo a na mi razon, kiko bo ta propone cu mi jiu"? „Bo jiu lo muri den un accidente". 2. Den e momento ey bo jiu... den man di un agente di mi confianza... a jega liber.. atravesando e selva.... 3. „Nan lo jega na un brug di cuerde cu ta bay na e aldea... y eynan e alianza proyectada lo termina....."









CINCO Y SEIS

Pa e caredanan di diadomingo dia 5 di november 1961 a inscribi 72 competidor. Tin 9 yabi. y tin un cu no tin validez pa 5 y 6. Tin dos careda riba d'stancia largo di 1600 meter. E promer careda ta un condicional pa yegua. No tin careda di serie 9. E careda no ta parce complica. pero nunca ningun hende no sabi ki ora e sorpresanan ta resulta. Sinembargo nos no ta kere cu tin mercado libre.

Segun noticia di Caracas e donjo di Precupcial cu a gana e clasico „Simon Bolivar" a hanja un invitacion pa su cabai corre den e gran premio internacional cu lo ser disputa na Laurel dia 11 di november. Senjor Soto Riv'era, e propietario di e cabai a acepta e invitacion. asina cu e cabai lo corre dia 11 di e luna aki den Washington Park. Klick no a acepta e invitacion. Na tur lo corre 9 competidor. cu ta bini for di Inglaterra. Irlandia. Rusia. Francia. Dinamarca. y Estados Unidos. E promer premio ta $. 100.000.00. Na 1955 dos cabai di Venezuela. Chamo y Prendase a ocupa e dos promer lugarnan den e careda.

Den e caredanan di diadomingo tene momento aki tin un retiro den 5 y 6 cu ta e cabai Pinkerton cu ta corre den ultimo careda. Como entre di tres y di cuater careda ta tuma lugar un clasico. e caredanan lo cuminza 3.05 p.m.

PROMER CAREDA. — Distancia 1400 meter. Exclusivo pa yeguas di tres of seis anja ganador di un of dos careda na Venezuela. Ta corre 14 ejemplar. Tin 3 yabi. Llave 9 ta forma pa Mañanita (54 kilo) cu Manuel Quezada y Doñanita (54 kilo) cu Felix Garcia. Den llave 10 ta corre Mazarea (54 kilo) cu Carlos Cruz y Baladi (54 kilo) cu Julian Rios. Llave 11 ta consisti di Rumbita (50 kilo) cu J.F. Vidal y Tiacoca (54 kilo) cu Luis Bolivar. E favoritonan ta Saltarina (54 kilo) cu J.E. Cruz. llave 10. y Disciplina (52 kilo) cu Bustamante. Disciplina a haci su estreno siman pasa cu e mes jinete y a gana cu dos cuerpo di ventaja. Pero e lote tabata otro cu esaki. Na nos opinion e lote di diadomingo ta un lote mas fuerte. Saltarina cu siman pasa nos a duna e promer opcion. atrobe ta nos promer candidato. Nos por bisa mes cu ta nos „fija" di siman. Simna pasa el a perde cu Nepo e cu a haci un careda fenomenal. E rivalnan mas peligroso ta Mazarea. Anahi (50 kilo) cu Jesus Bolivar. E careda ta careda pa „Primera Doble Ganador". Asina probablemente lo tin sorpresa. Tiacoca. Disciplina y Ana Karina Rote (50 kilo) cu Gustavo Avila tur ta candidatonan cu por cruza e meta como ganador.

DI DOS CAREDA. — Distancia 1600 meter. Handicap liber. Ta corre 10 ejemplar di serie 8. Tin un llave 9 forma pa Araucana (48 kilo) cu Carlos Cruz y Black Cat (49 kilo) cu Gustavo Avila. E favoritonan ta llave 9. Agorero II (51 kilo) cu L. Bolivar. y Noiseful (52 kilo) cu Omar Perez. Pa nos llave 9 ta e promer candidato. Tanto Araucana como Black Cat por gana e careda Tur dos ta bon conduci. asina cu nos ta di opinion cu e llave 9 mester por gana. Si tin sorpresa esei por bini di banda di F.S. Perez cu Lusco Fusco (50 kilo). El Zar (56 kilo) cu Walter Carrion mester sinti e peso como un desventaja grandi. Chasseur a cambia di preparador y ta bai conduci pa e energico jinete Manuel Camacaro. QUIEN SABE!!!

DI TRES CAREDA. — Distancia 1200 meter. Handicap liber. Ta e careda pa e „Segundo Doble Ganador". Ta corre un grupo di 12 ejemplar di serie 7. Tin un llave 11 forma pa Puerto Rico (54 kilo) cu Omar Perez y Besares (48 kilo) cu R. Gomez. E favoritonan ta Zarak (55 kilo) cu Felix S. Perez. Winter II (50 kilo) cu Felix Garcia. Petito (50 kilo) cu Cecil Garcia. Den e careda aki Igualito (48 kilo) cu C. Cruz y Petito ta corre subi di agrupacion. Mohicano y Atipay ta corre baja. Zarak a gana su ultimo di punta-a-punta cu 8 cuerpo dilanti di Mike Maloney y Brusquilla. Naturalmente atrobe e ta luci como ganador. E dosnan cu nos ta kere cu por sirbi como escolta ta net e dosnan subi di serie Petito y Igualito. Puerto Rico y Mohicano (51 kilo) cu Julian Rios tambe ta dos cu por duna pelea. Despues di e careda di tres ta corre e clasico Antonio Jose de Sucre. exclusivo pa potro criollo. Premio un trofeo y otro premionan di Bs. 40.000.00. Bs. 12.000.00 Bs. 6.000.00 y Bs 3.000.00. Den e clasico aki ta corre 17 cabai. E promer favorito ta Polizon (49 kilo) di preparador A. Muñoz C.. corri pa Atilio Bracho.

DI CUATER CAREDA. — Distancia 1600 meter. Handicap liber. Premio 15%. Ta corre 11 competidor di serie 6. Tin un llave 10 forma pa Masticador (52 kilo) cu Gustavo Avila y Gran Turco (48 kilo) cu H. Rengifo. E favoritonan ta llave 10. Niso (49 kilo) cu Manuel Camacaro. y Español (48 kilo) cu Teofilo Tosta. Masticador ta luci tremendamente. Niso cu ta bai subi di agrupacion tin un bon record di careda. Den su ultimo salida el a corre bon. pero no por a wanta te na fin.

Na e ultimo curva el a keda atras pa yega fuera di careda. Pa su actuacion nan promer cu esei nos ta duna e segundo opcion. Un Rumor ta otro di tene cuenta cuné. Dancero (48 kilo) cu Aranzazu por ta un gran sorpresa. mescos cu Nini (50 kilo) cu Gmo. Gavidia.

DI CINCO CAREDA. — Distancia 1400 meter. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Premio 20%. Ta corre 14 ejemplar di serie 4 y 5. Tin dos yabi. Llave 11 ta forma pa Macarapana (49 kilo) cu R. Staper y Manoseo (49 kilo) cu Felix Garcia. Llave 12 ta consisti di Chevalier (49 kilo) cu J.E. Cruz y Tajica (49 kilo) cu uGstavo Avila. E favoritonan ta Montmartre (52 kilo) cu R. Bustamante. llave 12 y Mejillon (51 kilo) cu Luis Bolivar. Llave 12 pa nos ta un llave hopi fuerte pasobra tur dos componentenan ta bon.

Montmartre ta campeon di 1300 meter den 76.1/5 sec. corri bao piloteaje di B. Moreira. Esaki ta un tempo excepcionalmente bon. Nos ta kere cu si Bustamante logra tuma e delantero ta trabao pa otro por gana. Pero Montmartre ta un cabai cu ta corre hopi varia. un viaha bon y un biaha malo. Pesei nos no por tin plena confianza den su triunfo. Llave 12. Enviado (50 kilo) cu Carlos Cruz. Manoseo y Alone (48 kilo) cu Aranzazu ta e competidornan cu por sali ganador si Montmartre malogra.

DI ULTIMO CAREDA. — Distancia 1200 meter. Handicap liber. Premio 13%. Ta corre 12 competidor di serie 6. Tin un llave 11 forma pa Mi Dan (49 kilo) cu F. Ferrer y Dnieper (51 kilo) cu G. Avila. E favoritonan ta Virginio (48 kilo) cu Gmo. Gonzalez. llave 11. y Pupitre (48 kilo) cu Carlos Cruz. Nos ta kere cu Negro Gaucho (48 kilo) cu J.E. Cruz. ta un fuerte rival den e careda. Tambe Osornino cu sa atropella fuerte na final por sali vencedor. Pupitre tin actuacionnan cu ta duna nos derecho di pensa cu e por ta un di e promernan na yegada.

Puntuacion di concurso di favorito di prensa y radio.

Promer careda. — Saltarina 51. llave 10 tin 12. Disciplina 10. Anahi 8. llave 11 tin 4. Ana Karina Rote 1. llave 9 tin 1.

Di dos careda: — Llave 9 tin 44. Agorero II tin 22. Noiseful 10. El Zar 5. Chasseur 3. Sornette 3. ter II tin 25. Petito 12. llave 11 tin 3. Mohicano 2. Igualito 2. Pitingo 1 y San Pablo 1.

Di cuater careda: — llave 10 tin 56. Niso 21. Español 5. Enamorado 3. Nini 2.

Di cinco careda: — Montmartre 51. llave 12 tin 30. y Mejillon tin 6.

Di ultimo careda: — Virginio 37. llave 11 tin 27. Pupitre 9. Negro Gaucho 6. Osornino 3. La Fiera 3 y Solariego 2.

Nos combinacion di tres cuadros pa valor di Bs. 12.00.

Saltarina	Saltarina	Saltarina
Llave 9 Noiseful	Llave 9 Noiseful	Llave 9 Noiseful
Zarak	Winter II	Petito
Llave 10	Llave 10	Llave 10
Montmartre Llave 12	Llave 12 Enviado	Enviado Montmartre
Virginio	Llave 11	N. Gaucho

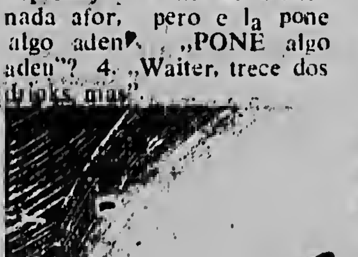
Y e otro combinacion ta di 6 cuadro pa balor di 32 balor:

Saltarina	Saltarina	Llave 10	Llave 10	Anahi	Anahi
Llave 9	Agorero II	Agorero II	Llave 9	Noiseful	Noiseful
Zarak	Petito	Zarak	Petito	Llave 11 Mohicano	Pto. Rico Igualito
Llave 10	Llave 10	Llave 10	Llave 10	Llave 10	Llave 10
Montmartre Llave 12	Montmartre Llave 12	Montmartre Llave 12	Montmartre Llave 12	Montmartre Llave 12	Montmartre Llave 12
Virginio N. Gaucho	Virginio N. Gaucho	Virginio N. Gaucho	Virginio N. Gaucho	Virginio N. Gaucho	Virginio N. Gaucho

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

DICK TRACY

1. „Bo sa ki dia m'a haci e operacion na 1958". „Spread, mi mester bay". 2. „Wel. mi dokter no a saca ningun gal ni appendicitas foi den mi abdomen. of algo asina". „Spready". 3. „E no a saca nada afor, pero e la pone algo aden". „PONE algo aden"? 4. „Waiter, trece dos drinks mas".





RIP KIRBY

1. „Sr. Kirby. kizas ta strana bo ta pakiko nos a keda keto". „Naturalmente sr. Alcalde". 2. „Tabata tin un comentario di un expedicion. pero nos no tabata tin mester di nada y tabata tin falta di interes". 3. „Awor abo ta bini cu oferta magnifico. bisá mi na kiko mi por yuda bo"? „Mi lo trata".



CAMPEONATO DI TENNIS TA CUMINZA AWE TARDI

(Di nos redactor Deportivo)

Despues di a worde posponi diferente biaha. definitivamente lo cuminza awe tardi e campeonato masculino di tennis singles. E campeonato lo worde hunga por completo riba e canchanan di Lago Sport Park na San Nicolas.

Directiva di Aruba Lawn Tennis Bond a cambia su intencion di tene e weganan riba diferente baan como cu e baannan no a ser hanja adecuado.

E campeonato di clase B lo consisti di 22 hungador y lo worde hunga den un sistema di eliminacion. Y ta di e clase aki e promer partidonan lo ta awe tardi. Mateo Reyes lo enfrenta D. Lau. mientras cu e otro match lo ta entre E. Kelkboom y Fred Wong. E partido aki di „B" ta cuminza pa 3.15.

Un ora despues lo tuma luga dos match di clase A. Milton Henriquez lo enfrenta Stanley La Cruz riba un baan y ariba e otro baan lo tona Albert Henriquez y Herman Kuiperi.

Den e clase aki. cual ta uno nobo y ta ser considera como un paso entre B y AA. lo competi seis hungador.

E seisnan aki a ser parti den dos grupo di tres. Den cada grupo lo worde hunga un rond y e ganadornan i cada grupo lo enfrenta otro den un finale.

E clase AA tambe a ser comparti en e mes forma. Aki den ta compet e seis top-hungadornan di nos isla.

Nan ta Janny Brokke. Stanley Schonfeld. dr. De Heer. Dr. van Schouwen. Nel Harms y Stewart Malmberg.

Tambe di e dos gruponan lo sali dos ganador. kendenan lo enfrenta otro den finale pa e titulo di AA.

E promer wega di e campeonato AA lo ta dia 18 di november. Segun e programa e campeonato lo keda completamente cla pa dia 2 di december 1961. Despues di e campeonatonan aki di singles. lo worde organisa campeonatonan di dobbles. Pa majan atardi tin riba e programa tres wega di clase B.

Cuminzando 3.15 lo enfrenta otro P. Lo Fo Sang y Edwin de Cuba. Luego pa 4.15 lo midi forza J.C. Stenfert Kroeze y H. Naar y na e mes ora tambe C. Kipp y R. Cherebin.

Cumpleanjos

Hopi felicitacion ta bay awe pa Claudio Benito Perez kende ta cumpli 14 anja. Felicitacion ta bini di parti su tata Bicento. mama Maria: rumannan Hosé. Bibi. Nicolaas. Chentin. Emiliana. Bani. Ovi. Ange y Felicia. Sobrino y sobrinanan. pepe Josefa Figaroa. omo Melecio Kelly y Ton Tromp demas familia Perez y Tromp.

Dia 2 di november a cumpli 20 anja Srta. Senovia Curiel. e ta ricibi felicitacion di su tata José. mama Trinita rumannan Jaco. Vera. Buhu. Felis. Carmen. Rina. Lena. Margo. welo y wela: tantanan. omonan. padrino Ignacio Kock. madrinanan Adeleida Kock. Cornelia Curiel... amiga Maximina Kock y demas familia.

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica senjorita Rosa Wouters. Felicitaciones ta bini di su tata su rumannan su sobrino y sobrinanan. su cunjanan y tambe di su ihanan y comer y compeman. tur su amiganan y demas familia Wouters. Kock. Peña y Boezem.

Awe ta celebra su fecha natal senjor Carlos Stamper e ta ricibi felicitacion di su esposa, jiunan. y demas familia Stamper. Wathey. Dirksz.

Awe ta cumpli un anja mas di feliz existencia e jovencito Ronald Richard Nicolaas. E ta ricibi felicitacion di parti di su tata su mama. su rumannan su abuelo y abuelanan y tambe di su tanta y omonan.

Hopi felicitacion ta bai awe pa Senjora Betsy Dirksz. Felicitacion pa parti di su ruman Marie Baumond. Maria. Bello. Reymundo di su sobrino Editha. Edie. Nanchi. Lena. Pai Luis. Djimie. Margarita y demas familia Dirksz Baumond. Bello. Wathey y di tur su amiga i amigonan.

Mayan ta recorda su fecha natal e jovencito Stanley Seluyn Tromp. Felicitacion ta bini pa parti di su tata Ramon Tromp. mama Norma Tromp pa parti di su rumannan Sidney. Siegfried. Maikel. Edwiga. i Mayra Eldrid i tambe pa parti di su primanan Rosemarie. Margriet. Annie y Angelo na Maracaibo. di su primonan. Didwege. Sjors. Junior y Dolfy. tambe muy especialmente di Iwan Kleinmoedig y familia Rafael y tambe pa parti di su padrino Aquiles Laclé.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 . O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directie y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store. San Nicolas - Boekhandel Marisko. Oranjestad - y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. Wilhelminastraat 22. Oranjestad. tel. 1335.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4. Oranjestad. tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 14.00; Bolivia 14.00; Bonaire 8.00 en 16.00; Brazilië 14.00; Br. Guiana 15.30; Canada 8.00 en 15.30; Canal Zone 15.30; Chile 14.00; COLOMBIA: Barranquilla —; Bogota —; Costa Rica 15.30; Cuba —; Curacao 8.00 en 16.00; Ecuador 14.00 El Salvador 15.30; EUROPA (Azië-Afrika) 15.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 15.30; Haiti 15.30; Honduras 15.30; Br. Honduras 15.30; Jamaica 10.00 en 15.30; Martinique 15.30; Mexico 15.30; Montserrat 15.30; U.S.A. Miami Fla. (Azië-Afrika) (Australië) 10.00 en 15.30; New York 8.00 en 15.30; New Orleans. La. 9.30; Nevis 16.00; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 14.00; Peru 14.00; Puerto Rico 9.30; Rep. Dominicana 15.30; St. Kitts 16.00; St. Maarten enz. 16.00; Suriname 15.30; Trinidad enz. 15.30; Uruguay 14.00; VENEZUELA: Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virginia Eilanden 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad St. Franciscus kerk. 6.00 a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente). 8.30 a.m. (misa canta). 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 9.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 8.30 a.m. (kindermis) en 7 uur p.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 6.00 a.m. 6.30 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Visser.
Oranjestad: 9.00 uur v.m. Ds. Visser.
Piedra Plat: 9.00 uur v.m. Ds. Jakobs.

VERLOOFD

Regina Maria de Cuba

en

Ronald José Brete

Aruba, 3 november 1691

SU UNICO ANHELO

pa Tuyuchi

— No. 23 —

Turdi e tabata lucha contra e pensamentunan. pero nan no tabata di elimina. Su deseo na Joost i su precausion pa buena marcha dje empresa no kei a large ni un momento cu tranquilidad.

Pa su mas grandi alivio Ellen i Arne a cuminza cu nan preparacionnan pa matrimonio i cu tur actividad i energia e tabata tuma parti den esaki i tabata yuda nan na tur sorto di manera.

E tabata bai ciudad tantu cu e mama i cu Ellen mes tambe pa haci e compranan. Cada bez tabata atake e pena cu e mester tabata aki sin medio di existencia. I anochi e tabata papia tur loke tabatin e preocupa den dia.

„Pronto lo mi tin di bai traha. Arne. Lo ta posible cu bo por yuda mi cu un of otro cos di haci"?

„Sigur lo no ta dificil pa hanja un circulo di trabao pa bo. Pero por lo pronto esei no ta cos cu bo mester pensa ainda riba dje. Ora cu nos caba di casa, lo bo tin di bai haci un viaje prome. M'a papia cu dokter riba esei caba. Verano ta biniendo i den cerru lo ta masha saludable i masha delicioso pa bo".

„Pero esei no por tuma luga. Mi no tin mester di verlof."

Awor Arne a haci un apelacion riba su sano hhicio. I parce e tabatin e suerte cu esei a logra.

„Scucha: Cu bo bolbe bira malu, nos ningun no a gana nada cu esei. Ora cu bo regresa salud 'trobe fol den e cerrunan i bientunan saludable, anto lo bolbe cu masha forza pa bo por traha pa bo cu bo jiu. Ta e dia ei Corina lo ser cuida pa mama. Keda bo trankil. pasobra aki ta bo cas".

Wel ta berdad cu Carlota a suspira. pero por lo momento e mester a conforme, pasobra e no tabatin otro manera di haci.

Poco poco pero sigur a bin yega e dia di matrimonio. I mester bisa acerca cu Ellen a bira e bruid di mas envidiable. Riba un cierto momento meimei dje fiesta Carlota a disparce i a bai den salon chikito. El a keda ta ripara of contempla portret di Nicolas. el a tuma esaki den su mannan i a bai sinta aden stul cune. E tabata asina tantu profundiza den su pensamentunan cu e no a ripara Arne mes. sino te ora cu e tabata masha cerca di dje.

„Lo bo por stima Nicolas awor. Carlota? Nos no a expresa ni un sola palabra respecto bo casa. Sinembargo manera e asuntonan ta para actualmente. nos ta supone cu lo bo a bandone pa semper".

Tur loke Carlota por a haci na e momento ei ta frega su wowonan humedo ainda i el a contesta:

„Nicolas a trata mi masha bon. Arne. Na su lado sin duda lo mi por a biba sin ningun clase di precausion. Pero te awor ta Joost. Huland mes mi por stima. Más tantu mi profundiza mi den e asunto. mas tantu mi ta comprende cu tur falta ta mi sol tin".

„Pero bo no a bisé esei personalmente anto? Si en realidad e tambe ta stima bo anto lo e no por ta ciego pa bo pena".

„Pues mi a hanja mi den un eleccion i m'a scohe partida pa Corina contra dje. Awor e no tin mester di mi mas. Pero ta ki utilidad tin pa nos ta combersa riba e asunto aki? A yega ora pa boso hui. Bo no mester larga Ellen desenganja. Esei mi no ta hanja bon. Lo ta terrible. Arne".

„Adios. Carlota i no lubida nunca cu bo tin nos tambe cu ta dispuesto na yuda bo i salba bo den tur ocasion"?

Awor bruid i bruidegom a bin sali afo, sigi pa e otro hendenan di fiesta casa ayo. Corina tabata para banda di su mama i a keda ta mira su tio ta bai cu un cara verdriet. I manera un consuelo selente. Carlota a cohe su man tene.

„No haci verdriet. Corina. Pronto nan ta regresa 'trobe".

X X X

Tres siman despues Carlota su salud tabata asina recupera cu e por a bai. Arne i Ellen a hibé na stacion i tambe Corina naturalmente.

I na momento di despedida Corina a bisa su mama:

„No preocupa bo pa mi. mama, pasobra bo sa cu aki tur hende ta stima mi. Solamente mi ta desea pa bo skirbi mi hopi bez".

„Naturalmente mi yiu. Pero primintí mi cu lo bo keda semper mes bon mucha".

Carlota a keda para largu ratu den bentana dje trein i a keda ta waya cu su lensu. Poco poco e tresnan cu a keda cas tabata birando mas i mas chiquito te cu porfin nan a bira completamente invisible p'e.

E trein a alcanza Koblenz. e cindad camina Carlota a pasa asina tantu cos den su bida.

Te den lejano aya el a mira fabricanan di Hulanda i awor mas cu nunca e tabata anhela na Joost. Pober Carlota no tabatin di minimo idea cu ta net awe e tambe a dicidi di bai busca su drechi.

CINCU YANKEES DEN ALL STAR TEAM DI LIGA GRANDI

E revista „Look", un di e publicacionnan mas acredita di Estados Unidos a caba di publica su „All Star Team" di Liganan Grandi pa e temporada cu a caba di termina.

No obstante tur e pretencionnan di hopi fanatico aki na Corsow cu Liga Nacional ta e liga di mas fuerte, e team aki ta consisti di 6 hungador di Liga Americana y soflamente 3 di Liga Nacional.

Whitey Ford cu tabata e pitcher cu tabata tini mas victoria durante di e temporada, a ser scoge como e pitcher di e equipo, e ta ser acompanja pa cuater otro hungador di Yankees cu ta Micke Mantle den rightfield, Roger Maris den leftfield, Elston Howard como catcher y Tony Kubek como shortstop. E otro hungador di Liga Americana ta Norm Cash primera base di Detroit.

Willy Mays ta centerfielder di e equipo, mientras cu Frank Bollin ta ocupa segunda base y Eddie Mathews tercera base. E dos ultimo hungadornan aki ta pertenece na e equipo di Milwaukee.

BOXEADOR VENEZOLANO HERNANDEZ A GANA PA PUNTO

Antayera nochi e boxeador Venezolano Carlos Hernandez, pesando 61.1 kilos, a vence pa puntos e norteamericano Jethre Cason, di 62.1 kilo, den un pelea capta pa diez rond.

E pelea ta tuma lugar den Alhambra Boxing Club na Filadelfia. E Venezolano cu ta figura como number 5 den e ranking mundial peso liviano, a desata su atakenan principalmente den e di sexto round cu un yobina di golpe, cu a habri un herida riba e wowo izquierdo di Cason. Den e di siete y ocho round Cason a reacciona fuertemente y e tambe a logra habri un herida riba wowo di Hernandez den di siete round.

E mayor parti di e pelea Hernandez a hiba e iniciativo y a gana pa decision unanime.

RUSONAN DEN UNIFORM DI OOSTBERLINER

BERLIJN, 4 nov. — Di fuentenan generalmente bon informa ta bini e noticia cu soldanan ruso a presenta den uniforma di Alemania na Oost Berlijn y na e frontera di sector. Den circulonan di aliadonan nan ta di opinion cu e rusonan kier controla e movimientunan di e aliadonan sin cu inmediatamente nan identifica nan como ruso.

Walter Ulbricht a bisa na su regreso di e congreso di partido comunista di Rusia cu e deliberacionnan cu recien nan a hiba entre Merca y Union Sovietica a trece e posibilidad pa negociacionnan objetivo tocante Berlijn y e kestion aleman.

Ulbricht a bisa cu su delegacion a yega na un acuerdo completo cu e rusonan tocante e problema di un tratado di paz cu Alemania Oriental. E punto mas principal na e negociacionnan lo ta segun e solucion pacifico di e kestion di West Berlijn door di aboli e gobierno di ocupacion. Segun observadornan pa di prome biaha Ulbricht a papia di un West Berlijn independiente y neutral.

YOMO KENYATTA TA SPERA NA LONDEN

LONDEN, 4 nov. — Awe nan ta spera na Londen e lider nacionalista di Kenia, Jomo Kenyatta, na unda e lo delibera cu e gobierno britanico di e situacion den e colonia britanico aki, asina un portavoz na Londen di e Union Nacional Africano di Kenia a declara awe.

Probablemente Kenyatta lo contra cu e minister britanico di colonia, Maudling. Kenyatta lo ta na cabez di un delegacion di e Union Nacional, for di algun dia caba e ta president di e delegacion aki.

Despues di su libertacion Kenyatta a trata sin resultado pa uni e dos partidonan grandi di Kenia, Union Nacionalista y Union Democratico. Cu vista riba e crisis politico aki Maudling a yama e gobernador di clonia na Londen. Despues a sigui un anuncio cu na cuminzamentu di 1962 nan lo tene un conferencia nobo, door di cual nan a rechaza e exigicion di Union Nacional pa un conferencia inmediato, sigui direct pa eleccionnan nobo.

PRUEBANAN NUCLEAR DISCUTI DEN A.G.

NACIONNAN UNI 4 nov. — Asamblea General di Nacionnan Uni ta reuni pa aproba un resolucion tocante pruebanan nuclear cu e comision politico a acepta. E comision ta bisa den e resolucion cu ta di importancia urgente pa stop cu e pruebanan. Nan ta pidi e paisnan cu ta posee pruebanan nuclear pa inmediatamente nan yega na un acuerdo pa stop e pruebanan nuclear y pa entre tanto nan no haci otro pruebanan nuclear.

Tur paisnan cu armanan nuclear a vota contra e resolucion, cu tog a keda acepta cu 72 voto contra 21 mientras cu tabatin poco abstencion. Es paisnan cu a entrega e resolucion tabata Ghana, India, Nepal, Republica Arabe Uni Etopia y Zuid-Slavie.

Inmediatamente despues di e votacion India a pidi un reunion di Asamblea tocante e asuntu. Nan ta calcula cu e resolucion den e organo aki lo logra mas cu dos tercio di e votonan na su fabor.

Inglaterra y Merca a vota contra pasobra nan ta para riba pa un control eficaz riba e cumplimentu cu e acuerdo internacional.

E Rusonan a vota contra pasobra nan ta di opinion cu solamente un desarme completo por pone un fin na e pruebanan nuclear.

NEHRU A SALI PA BAI LONDEN

NUEVA DELHI 4 nov. — Premier Nehroe di India a bai Londen na unda e lo delibera cu premier MacMillan. E dia siguiente e lo sigi pa Washington. Dialuna e lo tin un entrevista na Newport na Rhode Island cu president Kennedy.

Nehroe lo keda 9 dia na Merca. Despues e lo bishita Mejico.



WILLEM II — BLAUWWIT 3—0. Cu un cabezaso Timmerman ta score e segundo punto pa Willem II.

ISOLACION DI RELIZANE

ALGERIA, 4 nov. — Como 2000 solda a isola ajera e ciudad chiquito di West Berlijn Relizane, en busca di un comando di luchadornan di oposicion, cu nan ta considera responsable pa e irregularidadnan cu a tuma luga riga diahuebs.

Na Oran nan a mata dos Europeano al instante. Uno a ser herida. E automan a hanja ocasion di hui.

Na Setti e abogado David Zermati a ser asalta cu dos bala den su curazon. E asesino a hui bai.

Diaviernes atardi como 100 Mahomedanonan a reuni den centro di lugarcito Trezel, na Zuidwest di Tiarret (sur-Algeria), despues di cual inmediatamente poliznan a interveni.

Den anochi di diahuebs pa diaviernes nan a kima dos cunucu di Europeanonan i e donjonan, nan a cohe preso. Ningun hende no sa di nan destino.

HUGH GAISKELL ELIGI COMO LIDER DI FRACCION

LONDEN 4 nov. — Nan a eligi Hugh Gaitskell cu 171 voto como lider di fraccion di e partido Labour. Su contra candidato, Anthony Greenwood a hanja 59 voto. Tambe e lider interino di fraccion George Brown, a gana di su contra candidata, Mevr. Barbare Castle, cu 169 contra di 56 voto.

NOTICIANAN OBRERA

MADISON, Wisconsin. — Na e facultad di comercio di Universidad di Wisconsin, a establece un centro pa motivación di productividad. „Intención di e centro ta consisti den estudio di un sistema objectiva di e factornan cu ta afecta productividad, especialmente algun di esnan mas reriente di compensacion cu ta „incorpora un potencial pa logra un nivel mas haltu di cooperacion entre donjonan di trabao y trahadornan".

Lo haci un estudio di e sistemanan di compensacion relaciona cu motivacion di e organizacon total, na lugar di esnan cu haci e individuonan integra un organizacion. Encuanto esaki, lo duna atencion especial na e efectonan economico cu ser practica, tal manera repartición di ganancia, productividad y diferente sistema di propiedad di accion pa e empleadonan.

E centro lo ta bao di direccion di W.D. Knight, director di e Departamento di Investigacion comercial di e facultad di comercio di e universidad en cuestion. Huntu cuné lo traha J.J. Jehring, director di Profit Sharing Research Foundation na Evanston, Illinois.

Servicionan di e cooperativanan di credito (Credit Union) ta na disposicion di e miembronan di 1.136 organizacion obrera na Merca, segun a ser anuncia pa estadisticas compila pa Credit Union National Association, (CUNA).

WASHINGTON. — Mas cu 98 porciento di e principal acuerdo nan colectivo studia durante un reciente encuesta di Secretaria di Trabao di Merca, ta dispone di e pago di un aseguro di bida, cu amplia gama di disposicion flexible.

E acuerdonan cu a ser studia a cubri mas o menos cincu milion trahador den industrianan di manufacturas y otro, y ta representa 40 porciento di e plannan di salubridad y bienestar colectivo.

OPINION DI KENNEDY PA CU NOMBRACION DI OE THANT

President Kennedy a jama e nombracion di Oe Thant un exito sublime respecto cual decision enter mundo mester ta por ser contentu libremente.

Den un mensahe na representante Mericano cerca Nacionnan Uni, Adlai Stevenson, Kennedy a puntra pa felicita e diplomatico di Birman masha tanto na nomber di gobierno di estados unidos.

Di parti di Rusia — Union Sovietica e demonstra comprension i suavedad den nan proceder respecto nombracion di Oe Thant na secretario interino di Nacionnan Uni, asina nos ta leza den un comantario di „Tass". Union Sovietica a bandona su pretencion di formacion immediata di un Troika i a duna su aprobacion pa un „arreglo temporal".

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tene calma... no bira nervioso.. ni bira gago". 2. „Ah, srta. Jones... mi lo bisa cu e camara lo no justificabo". „Di con"? 3. „Pesobra solamente e por capta e fragmentonan di bo belleza... pero en total, ta wowo di hende so por weyta".



PEPITA

1. „Cu kende bo ta papiando"? „Cu Hortencia Campos". 2. „Pero bon papia nada, durante diez minuut caba". 3. „Pero semper nos ta haci asina, Lorenzo". 4. „E ta papia e prome 15 minuutnan y despues e ta na mi e mesun tempo pa mi hanja contesta".





ARIES
21 Maart — 18 April



Bo perjuicio ta excelente awe mainta, pesei tuma una decision awor.

TAURUS
20 April — 20 Mei



Awe ta un dia excelente pa paga atencion na cuentanan importante of pa obtene fabor.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Awe ta un dia excelente pa drecha relacionnan cu personanan den bo becindario.

CANCER
22 Juni — 22 Juli



Chefnan i colegánan lo tin mas contact cu bo cu habitualmente i bo tin hopi influencia riba nan.

LEO
23 Juli — 23 Augustus



Lo bo ripara, cu es dia di awe lo ta agradabel i yen di divertision.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Tene cuidao, pa bo no bai mucho liher i impulsivo, si bo mester tuma un decision.

LIBRA
24 September — 23 October



Sea prudente awor, pa bo no hanja bo den dificultad cu relacionnan di amistad.

24 October — 22 November
SCORPIO



Tene cuenta cu un posicion iritante i un impulsivo pa mucho agresividad.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Awe bo tin suerte i bo por emprende pasonan cu bo ta desea of trece cambio.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



Awe bo ta den un periodo cu ta favorabel pa termina trabao cu a keda para un banda.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Zorg pa bo trata bo amigonan of conseheronan na bon manera, pa no tin mester di dificultad.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Tene cuenta, pa bo no malgasta bo tempu cu sonjamentu, ora cu bo mester tin atencion pa bo trabao.

NECEBAR, CONSTRUIDA SOBRE UN PROMOTORIO ROCOSO

por Boris Milev

Necebar, pequeña poblacion de unas dos mil quinientas almas, no puede decir como otras ciudades de Bulgaria, que ha sido la cuna de ilustres personojes históricos como Espartaco o lengendarios como Orfeo, aunque si puede citar numerosos nombres de emperadores romanos y bizantinos o de reyes bulgaros que se detuvieron frente a sus murallas y gozaron de su hospitalidad.

Construida sobre un promontorio rocoso, Necebar parece, vista desde un avión, un enorme albatros, una de cuyas alas se extiende sobre una pequeña peninsula, casi una isla, mientras la otra se despliega a lo largo de cuatro kilómetros de costa. La región es de una belleza extraordinaria. En las aguas del Mar Negro, en efecto, se reflejan iglesias, torres, molinos, construcciones medioevales y edificios modernos. Pero Necebar guarda su aspecto tradicional y las imagenes del pasado mantienen su pureza a pesar de la vida moderna.

Al caminar por las calles de Necebar, el visitante encuentra, aqui y alla ruinas antiguas, restos de columnas y marmoles ilustres. Embriago de sol y aire marino, sentira el embrujo de las cosas y escuchara la secreta voz de las piedras milenarias: „Cuidado! Caminais en este momento sobre el gran templo de Apolo......" Mas alla, una fuerza misteriosa le lleva a detenerse junto a un sarcófago y a traducir la inscripción: „Menis, hijo de Atenei". Y no necesitara preguntar quien era Menis, porque el bajorrelieve lo dice claramente. Menis era un pedagogo. Sentado sobre un alto sillón, tiene en las manos sus tabletas de cera y arcilla. Frente a él, un alumno declama algunos hexametros de la Iliada, sin duda, mientras una sonrisa en el rostro del pedagogo indica cómo éste saborea los versos magnificos de Homero.

Y el visitante no puede seguir su camino sin un tributo de admiración por Menis, hijo de Atenei, que en el Necebar antiguo sabia comunicar a los espiritus nuevos el amor por el arte......

Los origenes de Necebar.

La leyenda dice que la ciudad tres mil años. El caso es que se han encontrado vestigios de construcciones de los siglos X y XII antes de nuestra era. Herodoto y Estrabón discutieron sobre sus origenes. Y el primero cuenta que los ciudadanos de Halkedón, cerca del Bósforo, antraidos por la calma de las aguas del golfo de Necebar, se establecieron alli en la época de la expedición de Dario contra los escutas.

„De ninguna manera, replica Estrabón. Fueron los habitantes de Megara, ciudad vecina de Atenas, quienes fueron los primeros habitantes de Necebar..."

De hodos modos, el hecho es que el origen de la ciudad se pierde en la noche del tiempo, aunque los historiadores estan de acuerdo en un punto: su fundador (Mena, dicen unos: Menzos, afirman los otros) fue un tracio, propietario de inmensos dominios y quien decidió construir alli la fortaleza que le servia como mansión.

De Halkedón o de Megara, los colonos griegos trajeron consigo no sólo sus armas sino muchos otros instrumentos de su civilización. Y asi comenzó el largo proceso en que los elementos de Tracia y los de Grecia se fueron uniendo, como aun puede verse en los objetos de ceramica de la época, que si son tipicamente tracios por la forma, son griegos por los motivos del adorno.

La conquista romana

Durante mas de un año, los ciudadanos de Necebar defedieron los muros de su ciudad contra el asalto de los legiones romanas. Al cabo de doce largos meses, las armas de Necebar se inclinaron frente a las aguilas del Imperio, pero la cultura de Romana sufrió con todo una derrota: el latin no pudo imponerse a la lengua nativa de los vencidos.

El cristianismo, „esa religión de los esclavos, de los pobres y de los pueblos oprimidos por Roma" encentró en Necebar un terreno propicio. Y asi, unos cuantos siglos mas tarde, Necebar se convirtió en un gran centro de cultura cristiana. Las ruinas del monasterio de San Blas son testimonio del e splendor de esa época y el hecho d que el vecino monasterio de Santa Maria poseyera su propia flotilla para el comercio con Constantinopla, demuestra la importancia del papel desempeñado por los cristianos en la vida económica y s[...]cial de la región.

Pocos elementos de información ex[...]ten sobre el periodo en que el Imper[...] romano declina y comienza la domin[...]ción bizantina. Sin embargo, alli est[...] los restos de la gran basilica, cuyos a[...]cos se elevan en el centro de la ciuda[...] Y cuando Constantinopla fue proclam[...]da como capital del Imperio, Neceb[...] dejó de ser una ciudad situada en l[...] confines del Imperio romano para co[...]vertirse en un lugar próspero e impo[...]tante.

Nacimiento del Estado bulgaro

Los primeros fundamentos del E[...]tado bulgaro datan del siglo VII. L[...] reyes: Krum, que da a la ciudad [...] nombre actual; Simeón, Ivan-Alejand[...] y sus sucesores, quienes prestaron u[...] particular atención el desarollo de N[...]cebar. El 17 de agosto del año 917, l[...] guerreros bulgaros, guiados por el jo[...] rey Simeón, aplastaron la ofensiva de [...] hordas bizantinas, capturando al p[...]pio emperador.

Y Necebar sigue desarrollandose. [...] ciudad, centro comercial importante, [...] va llenando de bulgaros, de griegos, [...] judios, de italianos y de „frances", [...]mo se llamaban a los que venian [...] extremo occidental de Europa. En 13[...] Amadeo IV de Saboya, en ruta p[...] una Cruzada, se aleja de su camino p[...] atacar varias ciudades de la costa [...] Mar Negro. La guarnición de Neceb[...] y gran parte de los habitantes pere[...] en la espantosa matanza. Ni los hor[...]res cometidos por sus soldados, ni el h[...]roismo de los necebianos, nada, conm[...]ve el duro corazón del Conde Ver[...] quien ofrece la ciudad en venta [...] 17,550 piezas de oro. Los bizanti[...] la compran. Y no es sino al cabo de [...] siglo de dominación bizantina y de ci[...] siglos de opresión otomana cuando [...]mina la heroica historia de Necebar.

Un frisco de marmol dos veces [...]lenario, que aun se conserva en Ne[...]bar, nos muestra la imagen de [...] madre („Kalikrita, mujer de Hiparc[...] dice la inscripción) que ofrece una [...]loma a su hijo. Cabe preguntarse [...] acaso esa imagen, no es un mensaje [...] paz, transmitido por al arte a tra[...] de la tormenta de lo ssiglos? Y otra [...] cultura, que también representa a [...] mujer y que es obra del artista c[...]temporaneo Cirilo Todorow, parece [...]ponder afirmativamente. Esta, escult[...] se encuentra colocada en el lugar do[...] comienza el camino hacia el moder[...] Necebar, construido en 1959. Es [...] Necebar de los modernos balnearios [...] sus playas inmensas, sus jardines [...]torescos y sus sombrillas multicolores, [...] que suelen venir miles y miles de [...]ristas de todos los paises de Euro[...]

Pero el antiguo Necebar perman[...] tranquilo, inalterable, imagen de muc[...] siglos de historia, junio a este moder[...] que refleja un porvenir de simple y [...]mana felicidad.

WELGA A STOP NA ROSARIO

BUENOS AIRES 4 nov. — E sin[...]cato di obrero na Rosario a stop cu hu[...]ga, cu a dura 4 dia y cu a pone e tra[...]porte para ketu.

Partinan grandi di e ciudad no tab[...] luz ni awa.

E sindicatonan di obrero a dicidi [...] diamars awor nan lo bolbe huelga [...] dia largu, pa nan sigi cu e yamamen[...] di e union general di e sindicato di ob[...]ro, cu ta valido pa enter e pais y [...] ta basa pa apoya e huelga di e tra[...]dornan di ferroviaria.